

01

00:00:16,000 --> 00:00:18,000

- What are you doing ?

02

00:00:19,000 --> 00:00:22,000

- I'm brushing a laurel soap to put in the corners,
that keeps cockroaches away

03

00:00:23,000 --> 00:00:24,000

- Laurel soap ?

04

00:00:25,000 --> 00:00:33,000

- Yes, It has a very strong smell
It's an original soap I got as a present from Aleppo

05

00:00:34,000 --> 00:00:38,000

- It smells good !
but who told you about this solution ?

06

00:00:39,000 --> 00:00:45,000

- No body did.
I thought cleanliness smell will kick them out.

07

00:00:46,000 --> 00:00:48,000

- And did they disappear finally ?

08

00:00:49,000 --> 00:00:50,000

- Of course.

09

00:00:53,000 --> 00:00:58,000

- But that's weird ! since when did cockroaches
appear in our flat ?

10

00:00:59,000 --> 00:01:00,000

Ten days ago,

11

00:01:01,000 --> 00:01:04,000
since you left...

12

00:01:08,000 --> 00:01:16,000
Fragrance of Laurel
A short film by Malas Twins

13

00:01:19,000 --> 00:01:27,000
Don't worry Mam ! It's alright.
Please, don't worry about me

14

00:01:29,000 --> 00:01:34,000
I'll call you back later, ok ? goodbye

15

00:01:39,000 --> 00:01:47,000
You still tidy my clothes gently, that's good,
although it's weird to tidy clothes of a stranger !

16

00:01:48,000 --> 00:01:50,000
A stranger ?

17

00:01:51,000 --> 00:01:54,000
Didn't you introduce me like that last month after you show ?

18

00:01:55,000 --> 00:01:57,000
''let me introduce you to my friend''

19

00:02:00,000 --> 00:02:03,000
Do I really speak like that ? may god forgive you !

20

00:02:04,000 --> 00:02:07,000
How do you find your new apartment ?

21

00:02:08,000 --> 00:02:15,000

It's ok, as long as it's large enough and inexpensive,
and allows me to read comfortably.

22

00:02:16,000 --> 00:02:20,000

I got used to this city. I've been living here for ten years.

23

00:02:21,000 --> 00:02:23,000

How much is the area ?

24

00:02:24,000 --> 00:02:26,000

70 m2 not including the balcony

25

00:02:27,000 --> 00:02:29,000

How is your new apartment ?

26

00:02:30,000 --> 00:02:36,000

It's as large as this bag ! ... 13 m2,
but I don't care as long as it's in Paris

27

00:02:37,000 --> 00:02:38,000

Yeah ! your parisian dream !

28

00:02:39,000 --> 00:02:41,000

Isn't it better than here ?
Nothing happens in this small city,

29

00:02:42,000 --> 00:02:47,000

people sleep at 8 p.m. !

The best way to get depressed is to live in this city

30

00:02:50,000 --> 00:02:56,000

My father, told me once :

''When you love the place, it loves you in return''

31

00:02:57,000 --> 00:02:58,000

May his soul reste in peace

32

00:03:00,000 --> 00:03:02,000

But I don't understand !

33

00:03:03,000 --> 00:03:07,000

Are we really gonna break up just because each one
wants to live in a city he likes ?

34

00:03:08,000 --> 00:03:11,000

You said it your self ! «To live in a city he likes ».
We live only once,

35

00:03:12,000 --> 00:03:15,000

so it's logical that each one chooses a place
where he feels comfortable and happy

36

00:03:16,000 --> 00:03:19,000

Please, stop with your theories,
and get your head out of your books !

37

00:03:20,000 --> 00:03:23,000

Answer me now : Would you sacrifice only once,
and move with me to Paris ?

38

00:03:25,000 --> 00:03:28,000

Why do you ask a decision
we took four months ago ?

39

00:03:29,000 --> 00:03:32,000

During these 4 months
we were still living together here

40

00:03:33,000 --> 00:03:36,000

Yes, cuz you were looking for an appartement in Paris

41

00:03:37,000 --> 00:03:44,000

And once I found one ...
you could forget me... ?

42

00:03:58,000 --> 00:04:03,000

We broke up four months ago and each one lives
his own life. What happened now ?

43

00:04:04,000 --> 00:04:07,000

What happened is that in reality we broke up
only ten days ago

44

00:04:08,000 --> 00:04:09,000

So

45

00:04:10,000 --> 00:04:14,000

I'm asking you to sacrifice only once for me,
and move with me to paris

46

00:04:15,000 --> 00:04:17,000

Why don't you sacrifice and keep living
with me in this city ?

47

00:04:18,000 --> 00:04:23,000

I can't like this city ! since our marriage
I'm trying to find a job but I can't

48

00:04:24,000 --> 00:04:28,000

but you are doing great here
with your theatre troupe and shows

49

00:04:29,000 --> 00:04:35,000

Why should I be buried here, while in Paris

I can find a lot of interesting job opportunities ?

50

00:04:36,000 --> 00:04:41,000

Actually, you don't want to sacrifice for me.
Your selfishness as an artist made me hate all arts

51

00:04:42,000 --> 00:04:48,000

Here we are again ! you repeat the same discussions which
made us fight and shout on each other during ten years !

52

00:04:49,000 --> 00:04:50,000

please stop it

53

00:04:51,000 --> 00:04:56,000

By the way, these 10 years of fighting and shouting
had a lot of beautiful things

54

00:04:57,000 --> 00:05:01,000

can't see or you don't want to,
in order to let me move alone to Paris

55

00:05:02,000 --> 00:05:05,000

I don't want to live in Paris,
I don't want to lose most of my time in metros,

56

00:05:06,000 --> 00:05:10,000

I don't want to pay 700€ monthly to live a 13m2 flat,

57

00:05:11,000 --> 00:05:13,000

I came from a narrow country and don't want
to go back to a narrow life,

58

00:05:14,000 --> 00:05:17,000

with narrow dreams, and narrow ambitions !

59

00:05:18,000 --> 00:05:21,000

specially that I spent the last 6 months
in my country in a narrow solitary

60

00:05:22,000 --> 00:05:26,000

I don't want to go back to a narrow life even
if it was in hevean near God !

61

00:05:35,000 --> 00:05:43,000

But you do love Paris.

Wherever you go you talk about its theatres and cafes

62

00:05:49,000 --> 00:05:55,000

Paris I dream of isn't the parisian neighborhood
where I have to spend my days in metros,

63

00:05:56,000 --> 00:06:00,000

nor is it a flat I should share with others,

64

00:06:01,000 --> 00:06:03,000

that's not the life I dream of

65

00:06:07,000 --> 00:06:09,000

What do we do now ?

66

00:06:10,000 --> 00:06:15,000

I ask you for the last time :

Would you move to Paris with me ?

67

00:06:19,000 --> 00:06:21,000

Answer me please

68

00:06:52,000 --> 00:06:54,000

What do you say ?

69

00:06:55,000 --> 00:07:02,000

Baby, we won't talk about that again
You only postpone pain

70

00:07:03,000 --> 00:07:05,000

You see ? you still call me « Baby »

71

00:07:12,000 --> 00:07:14,000

_ I'm sorry

_ Why ?

72

00:07:15,000 --> 00:07:17,000

Because I said « baby »

73

00:07:19,000 --> 00:07:21,000

Why are you talking like that ?

74

00:07:24,000 --> 00:07:30,000

I talked to you with my heart, you didn't get it,
so I talk to you with my mind now

75

00:07:51,000 --> 00:07:52,000

Why didn't you pick up ?

76

00:07:53,000 --> 00:07:54,000

It's an unknown number

77

00:07:56,000 --> 00:07:57,000

Could it be « her » ?

78

00:07:59,000 --> 00:08:02,000

Who is « her » ? I told you it's an unknown number

79

00:08:03,000 --> 00:08:04,000

Maybe it's an advertising,

80

00:08:05,000 --> 00:08:09,000

when I pick up they keep explaining for hours
because I don't speak French very well

81

00:08:10,000 --> 00:08:17,000

Well ! at least you could have let us listen to the song,
since you keep it as a ringing tone of you cell phone

82

00:08:47,000 --> 00:08:51,000

Would you ever think that I cheated on you ?

83

00:09:15,000 --> 00:09:17,000

You know ? sometimes I wish you cheated on me

84

00:09:18,000 --> 00:09:21,000

At least that would make me feel more
comfortable with our separation

85

00:09:22,000 --> 00:09:24,000

I feel like I will sacrifice my life again
and live with you in this city

85

00:09:25,000 --> 00:09:26,000

- I'll not allow you to do so
- It's not as you wish

86

00:09:27,000 --> 00:09:32,000

No ! listen, I don't want you to lose another job
opportunity in Paris and start hating me

87

00:09:33,000 --> 00:09:37,000

Neither do I want to meet you

in courts instead of cafés

88

00:09:38,000 --> 00:09:40,000

There is another woman

89

00:09:41,000 --> 00:09:44,000

When we proke up, we decided not to ask
one another about our private lives

90

00:09:45,000 --> 00:09:47,000

You didn't only forget me,
but you fell in love with another woman also

91

00:09:48,000 --> 00:09:51,000

I won't answer, do you know why ?
cause it's none of your buisiness

92

00:09:52,000 --> 00:09:53,000

You are not only selfish, but also despicable

93

00:09:54,000 --> 00:09:55,000

« Pierre » Your French friend, how is he going ?

94

00:09:56,000 --> 00:09:57,000

Why do you ask me about him now ?

95

00:09:58,000 --> 00:10:02,000

I know that he is in love with you,
and you tried to love him but you couldn't

96

00:10:03,000 --> 00:10:04,000

Why didn't I describe you as « despicable » ?

97

00:10:05,000 --> 00:10:06,000

You can't accuse me of anything

98

00:10:07,000 --> 00:10:11,000

Wait a moment, and let's us define
the despicable person :

99

00:10:12,000 --> 00:10:15,000

Is it he who tried to forget
the other through a new relashinship,

100

00:10:16,000 --> 00:10:18,000

or who could forget the other through
a new relashenship ?

101

00:10:19,000 --> 00:10:22,000

Here, results decide whether a person
is despicalé or not

102

00:10:23,000 --> 00:10:25,000

I couldn't forget you, but you could, period

103

00:10:26,000 --> 00:10:29,000

If I really could forget you,
I wouldn't knock the door twice befor I enter home,

104

00:10:30,000 --> 00:10:33,000

I still do things as if you are still living
with me in the same place

105

00:10:34,000 --> 00:10:39,000

During the last ten days when you were in Paris,
and posting your photos on Instagram laughing,

106

00:10:40,000 --> 00:10:45,000

Instagram laughing, I was knocking the door twice although
I saw that you posted photos one minute ago

107

00:10:59,000 --> 00:11:00,000

Hello ?

108

00:11:01,000 --> 00:11:13,000

I don't want internet backage ! you understand ?

You called me twice, I don't want your internet backage

109

00:11:16,000 --> 00:11:26,000

Don't call back, fucking hell ! ...

get it ? Don't call me again.

110

00:11:58,000 --> 00:12:03,000

So, we will meet the day after tomorrow,
that's good ! yes, I'm free

111

00:12:04,000 --> 00:12:11,000

There are three passes, three keys for the apartment,
and another one for the outer door.. exactly !

112

00:12:12,000 --> 00:12:17,000

I did everything, I cleaned up,
but there are still some photos on the walls,

113

00:12:18,000 --> 00:12:27,000

I'm going to tear them off right away.

Thanks madame ! See you after tomorrow. Good bye

114

00:12:30,000 --> 00:12:31,000

Good bye

115

00:12:32,000 --> 00:12:33,000

« Tear them off »

116

00:12:36,000 --> 00:12:38,000

I didn't know what « take them off » meant in French

117

00:12:39,000 --> 00:12:44,000

I mean "tearing off" is related to my linguistic weakness
and has nothing to do with my feelings

118

00:12:46,000 --> 00:12:48,000

Anyway, it's exactly how I feel

119

00:12:49,000 --> 00:12:55,000

If I tell you now that you feel wrong, you'd say :
"you don't respect my feeling"

120

00:12:56,000 --> 00:13:01,000

If I say that I loved you for your feelings, you'd say :
"if that's true, you'd move with me to Paris",

121

00:13:02,000 --> 00:13:07,000

then we'll fight again and again as we did during 10 years.
For god's sake, stop it ! will you ?

122

00:13:08,000 --> 00:13:14,000

Oh ! Were we really living that disgusting life ?

123

00:13:15,000 --> 00:13:20,000

how could we then laugh to cameras ?
we were lying, right ?

124

00:13:21,000 --> 00:13:24,000

We were following our hearts,
now we follow our minds

125

00:13:25,000 --> 00:13:32,000

Yes, and logic says if we leave this apartment,
we have to tear off our photos !

126

00:13:33,000 --> 00:13:34,000

Yes, tear them off !

127

00:13:39,000 --> 00:13:40,000

Yes, tear them off !

128

00:14:39,000 --> 00:14:41,000

- Stay away from me

- Calm down

129

00:14:42,000 --> 00:14:44,000

- Stay away from me, I said stay away

- What did you do !

130

00:17:20,000 --> 00:17:25,000

Give me one euro to eat ! please sir

131

00:17:27,000 --> 00:17:29,000

Thanks. It's so kind of you

132

00:19:00,000 --> 00:19:07,000

Fragrance of Laurel

A short film by Malas Twins

133

00:19:08,000 --> 00:19:15,000

Cast

Mohamad Malas

Lara Elo

134

00:19:16,000 --> 00:19:23,000

Sond Engineer

SCENE MAKER

135

00:19:24,000 --> 00:19:29,000
Translation
Nada Mohamad

136
00:19:30,000 --> 00:19:37,000
"YA wardet al hob"
A song by: Abdel Wahab
Covered by Marwan Khouri

